

18



**REPUBBLICA SOMALA**  
**MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI**  
**SERVIZIO TECNICO ERARIALE**

**VEREALE DI CONSEGNA DI AREA A SCOPO EDILIZIO**

Vista la deliberazione della Commissione Edilizia Municipale del  
giorno 14/10/63 (320<sup>ma</sup>) seduta relativa al progetto di co-  
struzione presentato da 1 Sig. MOHAMED MUSSE FARAH

per l'appazzamento di terreno richiesto in Concessione Edilizia sito in  
MOGADISCIO - nei pressi IV° Km. per Via Campo  
Bottego.-

Visto il foglio N. 933813 del Dipartimento Fondiario  
in data 8 ( Agosto ) 1966 con cui si dà mandato al  
Servizio Tecnico Erariale di effettuare la consegna dell'area in oggetto

L'anno Millenuovacentosessantasei

il giorno 4 del mese di DICEMBRE

il sottoscritto Geom. HAGI OMAR AMBARO'

del Servizio Tecnico Erariale, all'uopo incaricato dal proprio Capo Ser-

vizio, si recato nella località indicata, e, alla presenza dell'interessato ha proceduto alla ricognizione, misurazione e delimitazione dell'area di che trattasi:

Essa fa parte del lotto N. .... del Piano Regolatore di Mogadiscio e viene descritta come di seguito:

L'area sita nei pressi IV° Km. per Via Campo Bottego, ha la forma rettangola con i lati di mt. 40 X 100 copre una superficie di mq. 4000/=-

Confina a Nord con Via P. R.

" a Sud con la concessione Sig. Bruni

" a Est con strada sfaltata

" a Ovest con Via P. R.-

Per le precise caratteristiche di forma, dimensioni ed ubicazione dell'appezzamento così assegnato, si fa riferimento alla planimetria allegata, che fa parte integrante del presente verbale.

L'area di cui sopra è stata delimitata mediante l'infissione di No. .... picchetti alla presenza dell'interessato. Questi, richiesto dichiara di non avere alcuna obiezione da sollevare.

La consegna del lotto, mentre vincola il Concessionario, non impegna il Governo della Somalia fino a che non sarà intervenuta l'emissione del Decreto di approvazione del disciplinare di Concessione Edilizia.

Il presente verbale s'esso in quattro esemplari, di cui uno resta agli atti del Servizio Tecnico Erariale, uno viene consegnato all'interessato,

19

uno per il Dipartimento Demanio e Fondiario ed uno per l'Amministrazione Municipale di Mogadiscio.

La Ditta

Il funzionario del Servizio Tecnico Erariale

Concessionaria

delegato alla consegna

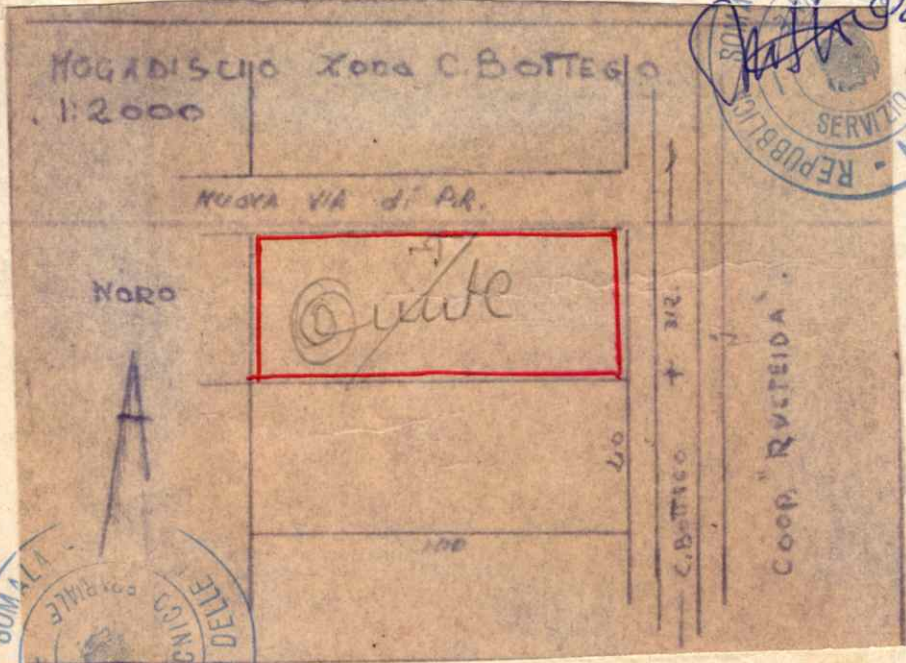
*la ditta la casa Ford*

*[Signature]*

IL TECNICO CAPO SERVIZIO

*[Signature]*

— PLANIMETRIA —



Damanyale Ku Baxay  
ATTO: XNLSHM/0664/2017

Tar: 15/4/17

Notary Mucelle

*[Signature]*



# BOLLETTINO UFFICIALE



DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno II

Mogadiscio, 1° Ottobre 1961

N. 10

PUBBLICAZIONE MENSILE  
DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA

PREZZO: So. 5 per numero — Arretrati il doppio — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia So. 100; Estero So. 160 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga e spazio di riga So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso il Ministero di Grazia e Giustizia. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria

## SOMMARIO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
10 aprile 1961, n. 201: *Trasferimento Qadi.* Pag. 7
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
17 maggio 1961, n. 202: *Trasferimento personale sciaraitico.* » 8
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
5 giugno 1961, n. 203: *Istituzione Uffici dei Qadi* » 8
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
5 giugno 1961, n. 204: *Istituzione Tribunale dei Qadi.* » 9
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
5 giugno 1961, n. 205: *Trasferimento Qadi.* » 10
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA  
5 giugno 1961, n. 206: *Trasferimento Qadi.* » 10

|  |      |    |
|--|------|----|
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mahadi Dinte Scerif.</i>     | Pag. | 42 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Uarsama Culmie Guled.</i>    | »    | 43 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdi Id Hassan.</i>          | »    | 43 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdalla Galib Ahmed.</i>     | »    | 44 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Antar Said Mohamed.</i>      | »    | 44 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore della Sig.ra Amina Gesau Gebril.</i>  | »    | 45 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mana Scek Mahad Ahmed.</i>   | »    | 45 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Calif Sudi Hassan.</i>       | »    | 46 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ali Aden Issa.</i>           | »    | 46 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Panetti Felice.</i>          | »    | 47 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Scerif Scek Mohamud.</i>     | »    | 47 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Musse Farah.</i>     | »    | 48 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Salim Ahmed Mobarak.</i>     | »    | 48 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Guled.</i>       | »    | 49 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Kossim Hagi Hussen.</i>      | »    | 49 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore della Sig.ra Faduma Dorre Barre.</i>  | »    | 50 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Iusuf Ali Barre.</i>         | »    | 50 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdullahi Sciunghi Maho.</i> | »    | 51 |
| Ministero delle Finanze — <i>Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hagi Mussa Bogor.</i>        | »    | 51 |

**MINISTERO DELLE FINANZE**  
**Dipartimento Fondiario e del Demanio**

---

**AVVISO AD OPPONENDUM**

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento, in data 5 luglio 1961, il Sig. Mohamed Musse Farah, ha chiesto di ottenere in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio — in Via Campo Bottego —, descritto nella planimetria, della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio Tecnico del Municipio di Mogadiscio e presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale, per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 agosto 1961.

(605)

**IL CAPO DIPARTIMENTO**  
Abucar Omar

---

**MINISTERO DELLE FINANZE**  
**Dipartimento Fondiario e del Demanio**

---

**AVVISO AD OPPONENDUM**

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento, in data 28 agosto 1958, il Sig. Salim Ahmed Mobarak, ha chiesto di ottenere in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 1400, sito in Mogadiscio — in Via Forlanini —, descritto nella planimetria, della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio Tecnico del Municipio di Mogadiscio e presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale, per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 agosto 1961.

(606)

**IL CAPO DIPARTIMENTO**  
Abucar Omar

DAWLADDA HOOSE-EE-MUQDISHO  
Waaxda Farsamada Dhulka



UJEEDDO: Rukhsad ku saabsan Dhismo Bilaabid.

= J/le MAXAMAD MUUSE FAARAX

WADADA XALANE

DEGMADA WADAJIR

MUQDISHO 10 MAR 1982

10 MAR 1982

OG: TALISKA CIIDANKA ILAALINTA DEGAANKA EE GOBOLKA BANAADIR MUQDISHO  
: TAKHTARKA DAWLADDA HOOSE EE MUQDISHO MUQDISHO

MARKII La arkay weydiistagii oo taariikhdiisu ahayd 28/2/82

MARKII La arkay Go'aankii Guddiga dhismaha ee ku ogolaaday in aad ku dhagaqaadid dhismaha hoos ku tilmaamen;

MARKII La arkay caddeynta dhigan um J/le MAXAMAD CUMAR NUUR ogo-laaday inuu dhismahaas hogaamiyo mas'uulna ku noqdo Farsamada;

MARKII La arkay rasidaha lambarkiisu yahay 91374 taariikhdiisuna tahay 9/3/82 kaasoo ka markhaati kacayo inaad khasnadda Dawladda Hoose ku dhiibtay cashuurtii laguugu lahaa oo ahayd 303.50 Sh.So. (

= D U Q A M A G A A L A D A M U Q D I S H O

Anigoo mas'uul ka ah wixii xaqiig ah ay Dawladda ama qof kale ku leyihiin dhulka ama dearta:

DHISID

Wuxuu kuu rukhseeynayaa inaad DAAR ka Balaarisid Magaalada Muqdisho

Gusbooneysiin

WADADA XALANE DEGMADA WADAJIR ee waafaqsan Naqshadda uu ogolaaday Guddiga dhismaha ee Kamar, Naqshad lan. 8999 ee 14/10/19

Waxaa lagu ogeysiinayaa in laga doonayo in shaqada lagu rukhs-eeyay aad ku bilaawdid muddada Iix bilcod-gudahood(6) markii laga bilaabo xaashidda taariikhdoedu tahay 10 MAR 1982 muddadaas kaddib rukhsadaan si sharci ah ay u dhici doontaa ayadoon loo baahan in war-qad kale laguugu soo ogeysiyo.

Fasxaan waa in laga helo hadi iyo jeer meesha shaqada laguugu fasaxay, kuna hayid si shaqaalaha iyo Askarta Dawladda Hoose ee dhismaha guryaha ku leh ay u taari karaan.

= D U Q A M A G A A L A D M U Q D I S H O

MADAXA XUBINTA FASAXYADA

AGAASIMAHA WAAXDA DHULKA

ING. CABDULAAMI GALI CANSHUUR

JOM. MAXAMADUD QABDI CUSMAAN

DIGNIIN: Kafiiska wuxuu tir tirii doonaa ereyada aan loo baahneen.

- 14) Abdi Rasaid Mohamed Mussa, di anni 9, figlio.
- 15) Aziza Mohamed Mussa, di anni 7, figlia.
- 16) Mussa Mohamed Mussa, di anni 6, figlio.
- 17) Samira Mohamed Mussa, di anni 4, figlia.

Nessun altro erede oltre loro. - Che gli eredi maggiorienni hanno nominato loro procuratore il Sig. Ahmed Mussa Barah - Semale, di anni 30, eccetto il Sig. Mohamad Mohamed Mussa assente dalla Repubblica Democratica Semale, che questo Tribunale lo ha nominato pure curatore dei minorenni il procuratore stesso. - Il procuratore ha accettato l'incarico conferite di procura e curatura e ha il diritto di chiedere i diritti del compianto da chi e dove. - Così

risulta a questo Tribunale con i testimoni citati.)  
 F.to il Giudice Distrettuale di Mogadiscio  
 ( Mohamed Uarsama )

il traduttore (Seck Auguste Gassin) il Cancelliere (Abdullahi Ahmed)



REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

(UFF. ACCERTAMENTO ADDETTO AL T.D. MOGADISCIO) N. 576/72

OGGETTO: accertamento eredità, procura e curatela

Addi 18.11.1972; risulta a questo Tribunale scritte con due testimoni retti:

1) Gelle Iusuf Ali - Semale, di anni 53, carta identità n. 5045 del Municipio di Mogadiscio,

2) Mohamed Kalid Musse - Semale, di anni 32, carta identità n. 50307 del Municipio di Mogadiscio, hanno

testimoniato che il compianto Mohamed Musse Farah, deceduto in Mogadiscio, il 5.10.72, ha lasciato seguen-

ti eredi assoluti:

1) Asli Musse Ali, di anni 46, moglie

2) Faduma Gisma Barre, di anni 40, moglie

figli propri

3) Mohamed Mohamed Musse, di anni 24, figlio

4) Ascia Mohamed Musse, di anni 19, figlia

5) Ahmed Mohamed Musse, di anni 18, figlio

6) Mohiddin Mohamed Musse, di anni 17, figlio

7) Said Mohamed Musse, di anni 17, figlio

8) Abdullahi Mohamed Musse, di anni 16, figlio

9) Abdi Mohamed Musse, di anni 14, figlio

10) Fouzia Mohamed Musse, di anni 13, figlia

11) Lul Mohamed Musse, di anni 11, figlia

Mohamed Musse, di anni 11, figlia



Mogadiscio, li

(14)

8 AGO. 1966

REPUBBLICA SOMALA

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI  
- Building & Lands Department -

Prot. N. 933813 Allegati .....

Risposta al f. N. ....

del .....

OGGETTO: - Concessione a scopo edilizio a favore del Sig. Mo-  
hamed Musse Farah -sito Via Campo Bottego F.N.766.

AL SIG. MOHAMED MUSSE FARAH = MOGADISCIO =  
e, p.c. ALL'AMMINISTRAZIONE MUNICIPALE = MOGADISCIO =

\*\*\*\*\*

A seguito del pagamento di Sh. So. 2.000 effet-  
tuato della S. V. presso l'Ufficio Tasse sugli Affari con  
Bolletta N. 67141 del 7/8/1966, quale prezzo di cessione  
l'area richiesta in concessione a scopo edilizio, si co-  
munica che è stato dato mandato al dipendente Servizio Tec-  
nico Erariale di procedere alla consegna l'area di cui trat-  
tasi di mq. 4000 secondo le consuete modalità.-

*Progetto del trans*  
*N. 8999*

P. IL DIRETTORE

*Al-Mohamud*

-SMM/-

*CUSBAWN WARGADA*  
*Sum. 563-06165-24-7/73*

*1000*

17

RU/HN



# MUNICIPIO DI MOGADISCIO

Ripartizione IV — Sezione Lavori

N. 14936 di prot.

Mogadiscio, li 9 7 OTT. 1963

OGGETTO: **Approvazione di progetto relativo a costruzione in muratura.**

AL MINISTERO DELLE FINANZE  
Dipartimento Fondiario e del Demanio

MOGADISCIO

AL SERVIZIO TECNICO ERARIALE

MOGADISCIO

e, p. c.:

Al Sig. Mohamed Mussa Farah

Via .....

Piazza .....

Mogadiscio

Per gli ulteriori adempimenti di V/s competenza si trasmette un esemplare del progetto approvato dalla Commissione municipale di edilizia nell'adunanza del 14/10/63(320°) 19.....

il quale prevede ~~XXXXXXXXXX~~ la costruzione per conto del Sig. Mohamed Mussa Farah

..... di un fabbricato in muratura su terreno

demaniale richiesto in concessione ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ in Mogadiscio via ~~XXXX~~ per Capo Bottego



IL CO. MISSARIO STRAORDINARIO  
IL SINDACO  
(Dr. Kenad Ahmed Isuf)

*[Handwritten signature]*

NOTA: L'Ufficio provveda a cancellare le parole che non servono.

3

Mod. 3/U.T.



# MUNICIPIO DI MOGADISCIO

Ripartizione IV - Sezione Lavori

N. 9514 di prot.

Mogadiscio, li 21 Luglio 1973  
28 LUG. 1973

OGGETTO: Autorizzazione all'inizio dei lavori.

Al Sig. Axmed Muuse Farax (Moxamed Muuse Farax)

Via Xalane  
Piazza  
Mogadiscio  
e. p. c:



ALL'UFFICIALE SANITARIO

SEDE

AL COMANDO VIGILI

SEDE

Vista Sua domanda in data 19 Luglio 1973  
Vista la deliberazione della Commissione Municipale di edilizia che approva il progetto  
delle opere di cui appresso;  
Vista la dichiarazione con la quale il tecnico Sig. Jeom. Axmed Colad Jiumeale  
accetta la direzione dei lavori relativi; 23 Luglio 1973 dalla  
Vista la bolletta n. 06134, in data 23 Luglio 1973  
quale risulta che la S. V. ha provveduto al versamento nella cassa municipale della tassa  
dovuta, pari a Sh. So. 552,15  
Salvi e riservati i diritti dello Stato e dei terzi;

## IL SINDACO

autorizza la S. V. ad eseguire i lavori di costruzione ~~infacciamento~~ ~~ampliamento~~ di un fabbricato in muratura in  
via Xalane  
Mogadiscio, piazza Xalane in con-  
formità col progetto n. 8999, approvato dalla Commissione municipale di edilizia  
il 14 Oktobar 1963.

I lavori relativi dovranno essere iniziati entro il termine massimo di sei mesi della data  
della presente comunicazione, decorsi i quali l'autorizzazione si intenderà decaduta per ogni  
effetto senza che a tal fine abbia ad occorrere altra comunicazione.  
La presente autorizzazione dovrà essere tenuta costantemente su posto dei lavori, per  
essere esibita ad ogni richiesta degli incaricati e degli agenti municipali.

Agaasimaha Xaf. Farsamada  
(Moxamud Aden Dheri)



IL SINDACO  
KUXIGAHA MUGA MAGALADDA  
(Dr. Cabdi Yahi Cabdi Farax)



16

REPUBBLICA SOMALA

Mogadiscio, li

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI  
- Building & Lands Department -

6 DIC. 1966

Prot. N. 835580 Allegati 1

Risposta al f. N. ....

del .....

OGGETTO: - Verbale di consegna a scopo edilizio a favore del Sig. Mohamed Musse Farah -sito IV° Km. per Mia Campo Bottego.-



AL SIG. MOHAMED MUSSE FARAH

= MOGADISCIO =

e, p.c. ALL'AMMINISTRAZIONE MUNICIPALE

W W

= MOGADISCIO =

\*\*\*\*\*

Si trasmette il verbale di consegna specificato in oggetto corredato dalla planimetria per il decreto di concessione.-

La concessione edilizia verrà revocata se entro 2 mesi da oggi non abbiano avuto inizio i lavori previsti i quali dovranno essere ultimati entro 12 mesi del loro inizio, in base all'art. 5 del Disciplinare di concessione.-

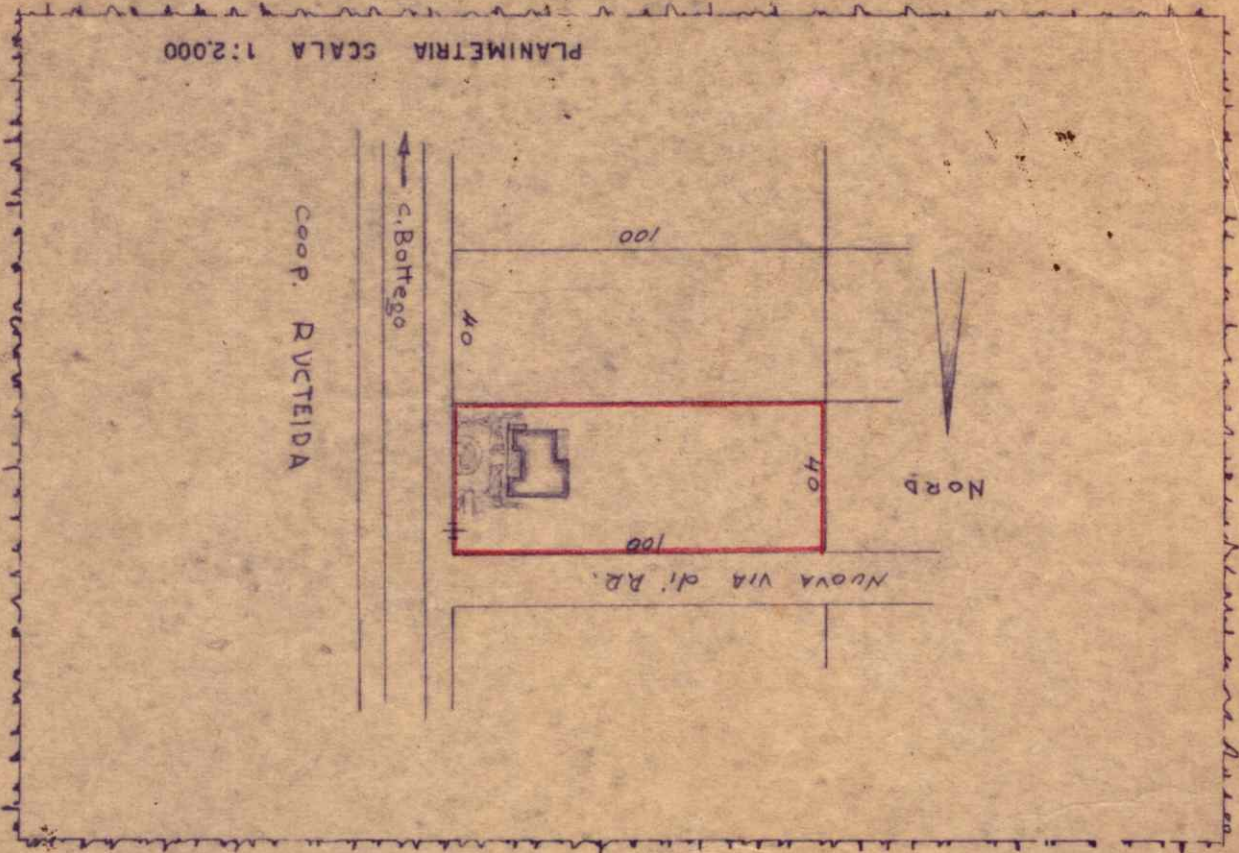
p. IL DIRETTORE

*Mohamed Farah*

-SMM./

*Handwritten notes and signatures in yellow and blue ink, including a large blue scribble and the word 'Cine' in yellow.*

PLANIMETRIA SCALA 1:2.000



Coop. RUCTEIDA

c. Botteggo

Nuova Via di R.D.

Nord

*[Handwritten signature]*  
 IL TECNICO  
 Gen. GENESIO COCCHI  
 Mogadiscio - Somalia



*[Handwritten signature]*  
 IL RICHIEDENTE

SCALA 1:2000

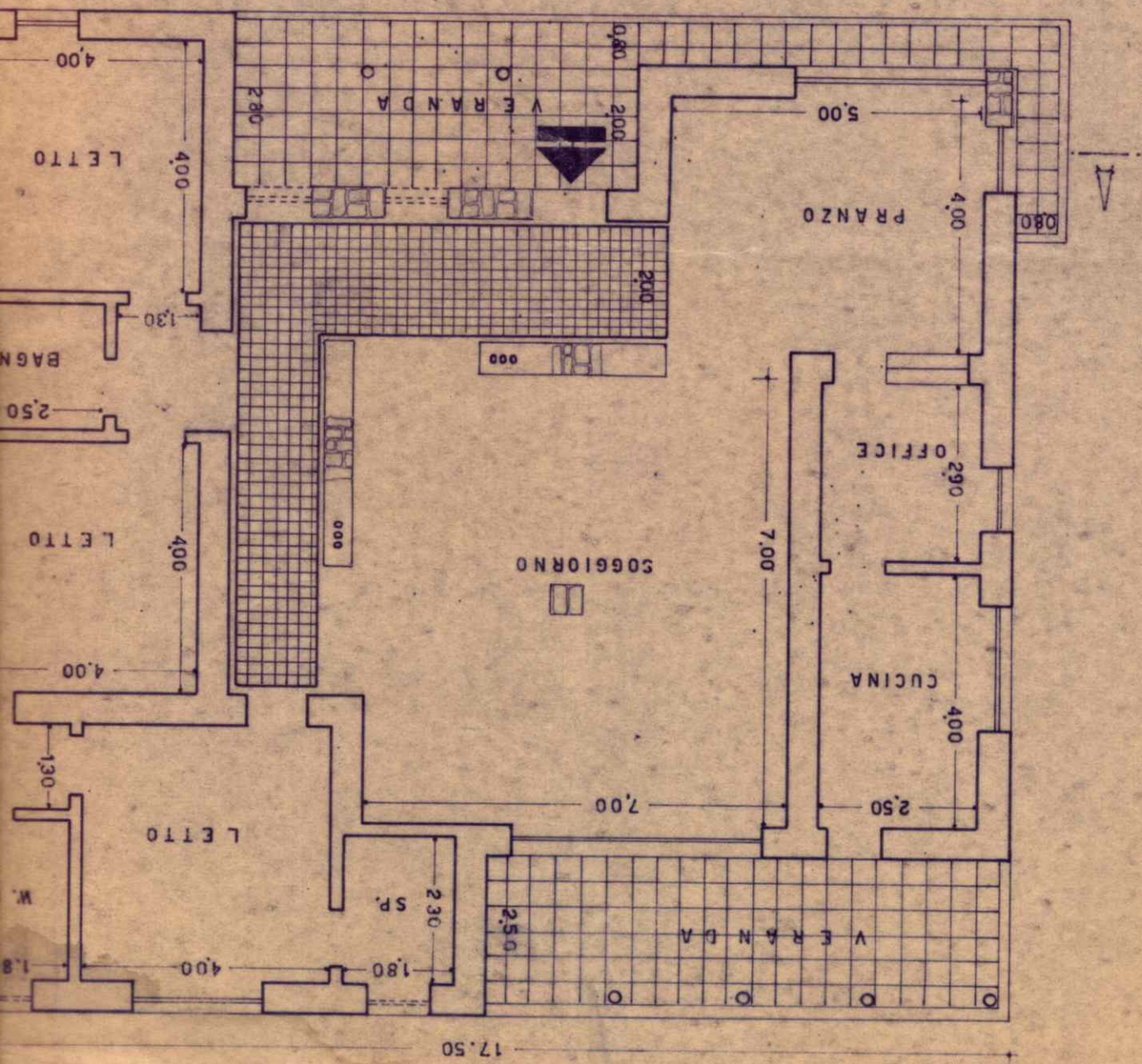
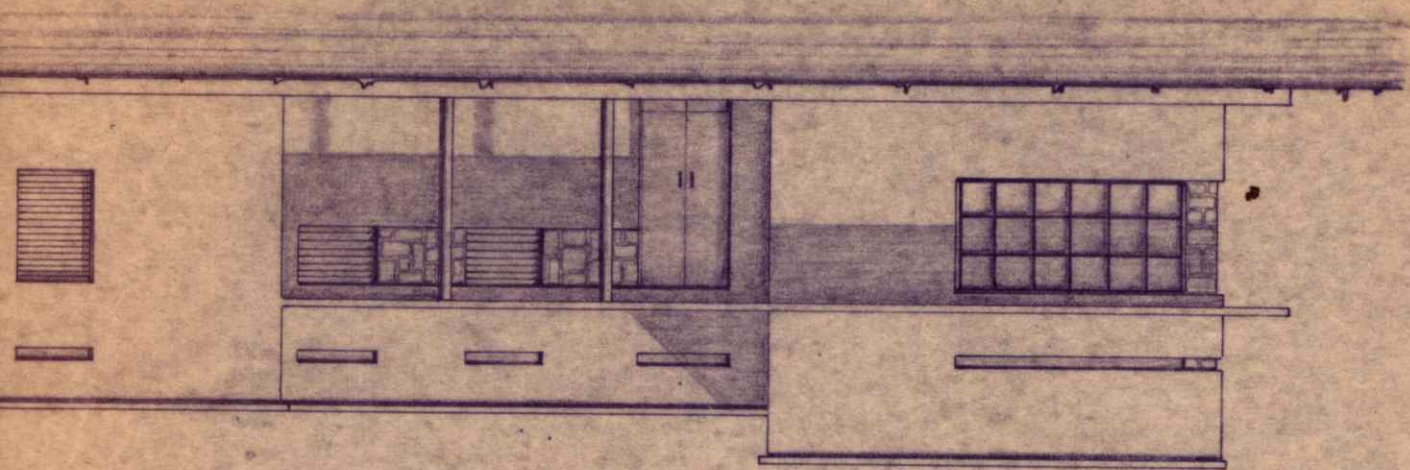
PER LA COSTRUZIONE DI UNA VILLETTA DA  
 ERIGERSI IN MOGADISCIO PER CONTO DEL  
 SIG. MOHAMMED MUSSE FARAH

PROGETTO

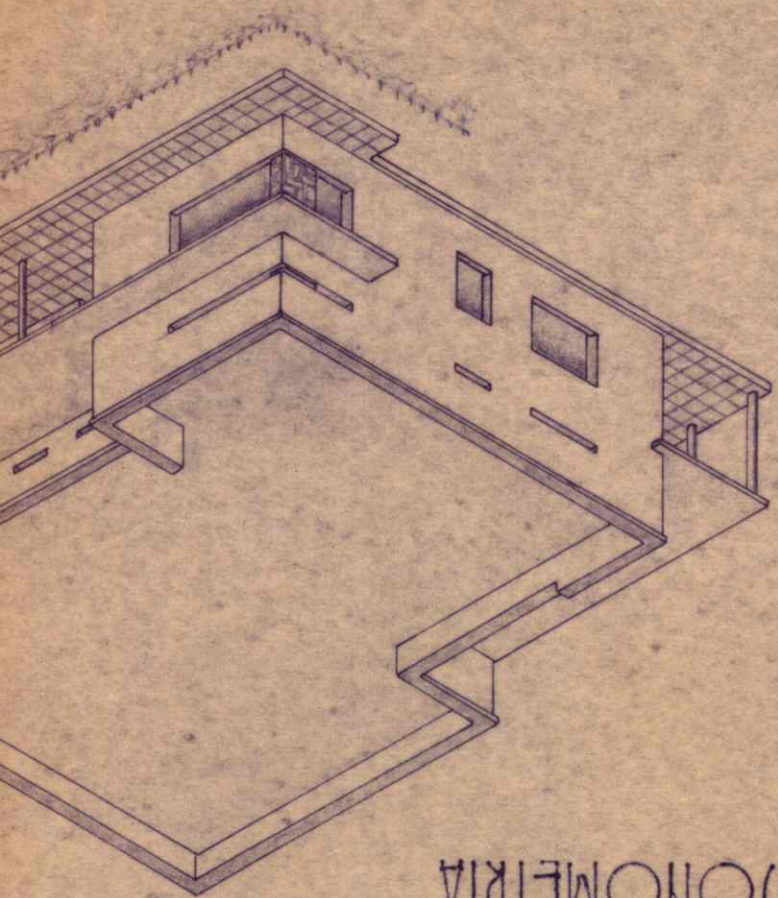
7/6/51

13

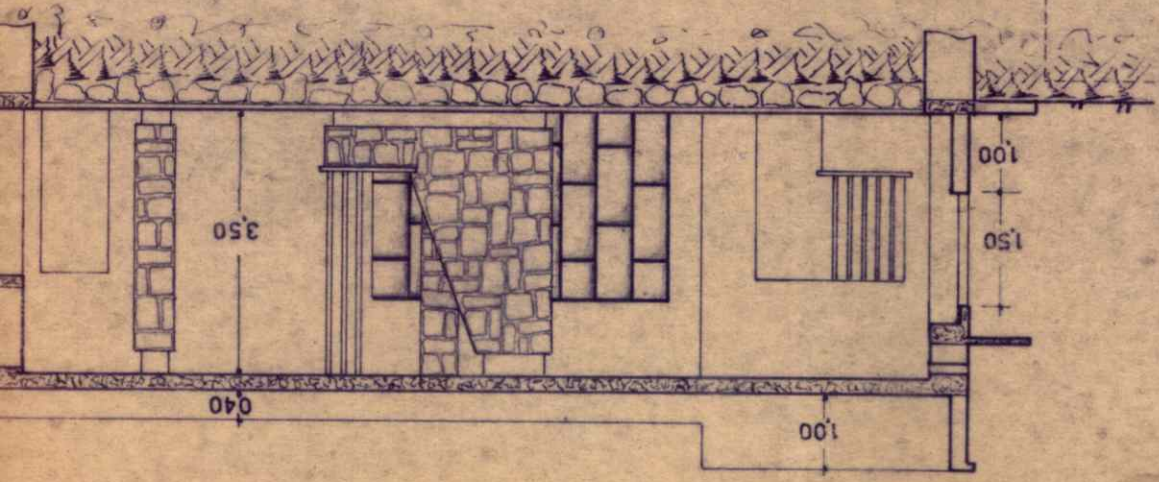
PROSPETTO



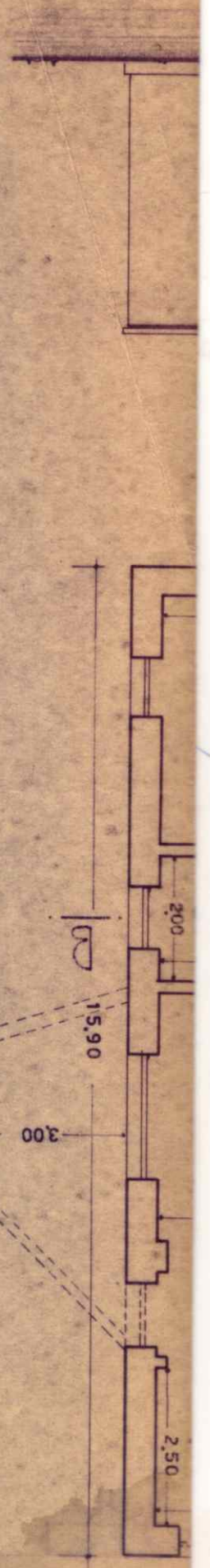
PIANTA

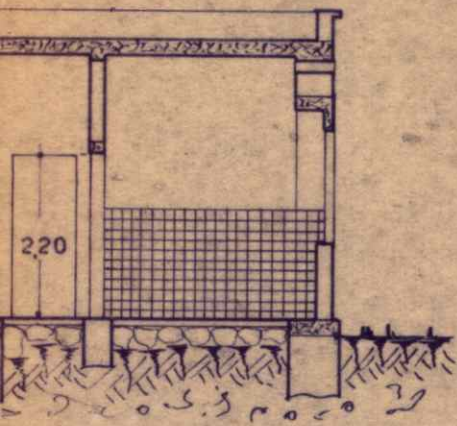


ASSONOMETRIA



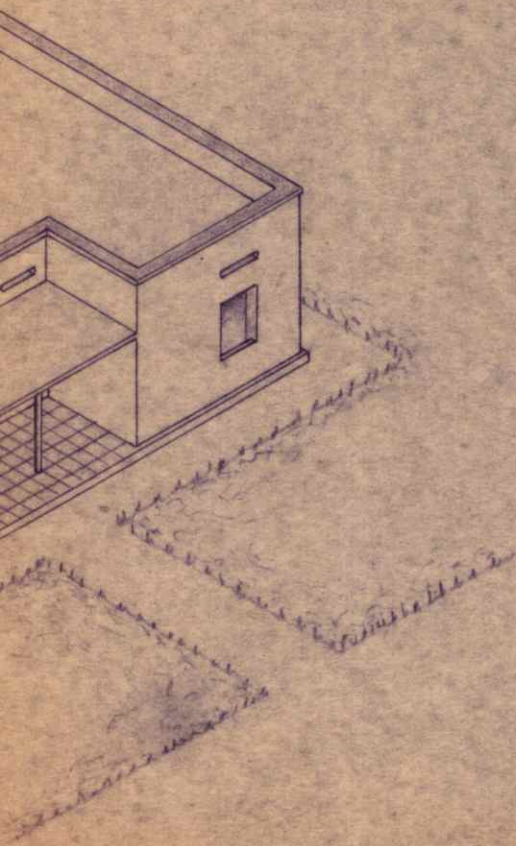
SEZIONE A-B





3  
63

22  
= 5



AMMINISTRAZIONE MUNICIPALE DI MOGADISCIO

— COMMISSIONE EDILIZIA —

320 seduta del 14 Ottobre 1963

Progetto No. 8999 del 14 Luglio 1963

..... OMISSIS .....

..... mente della Comm. Edil.

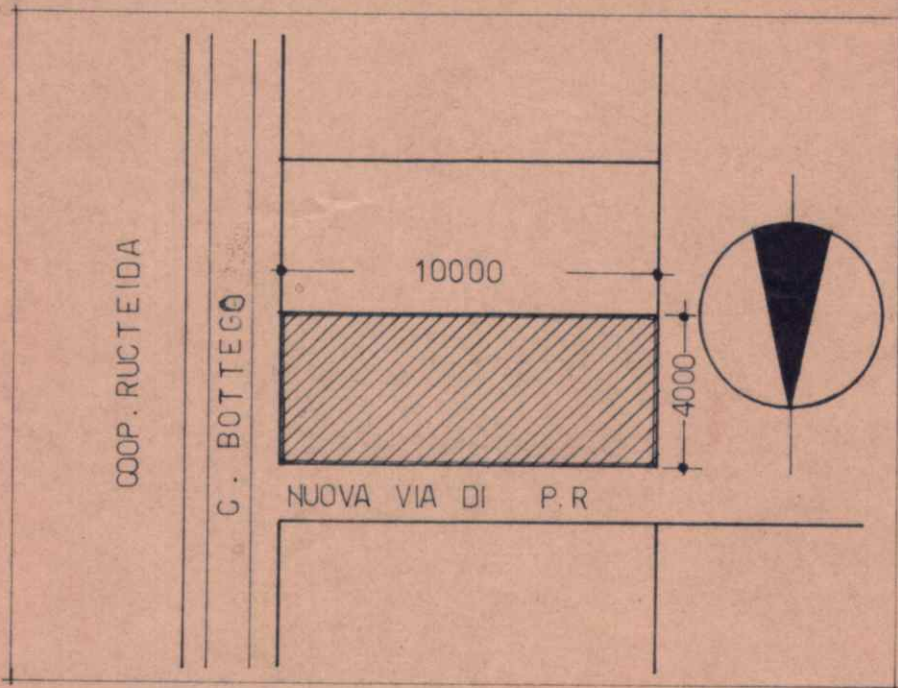
*[Handwritten signature]*



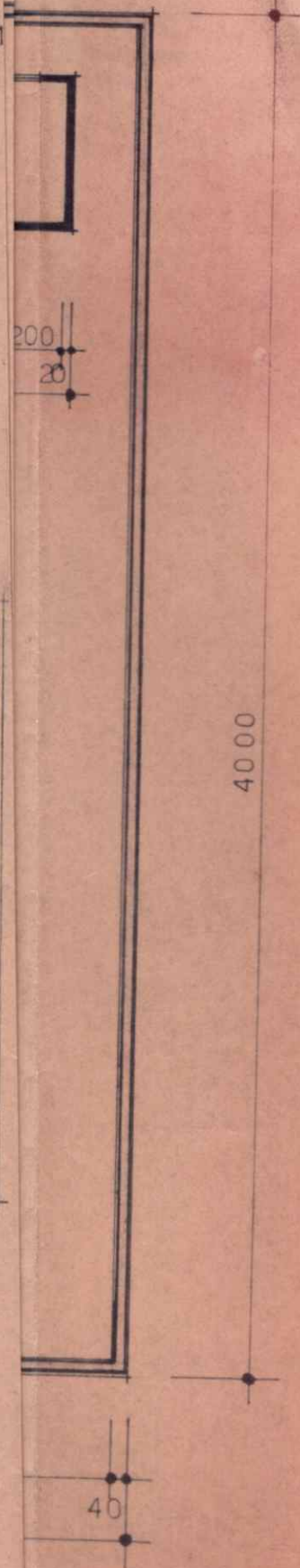
NAQSHAD DERBI DHAGAX AH 2 CAMONE IYO 2 QOL  
UUNA LEEYAHAY MAXAMED MUUSE FAARAX KUNA  
YAALLA XAMAR SIDA KU GAD PROGETTO 766/61

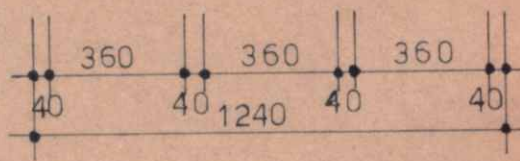
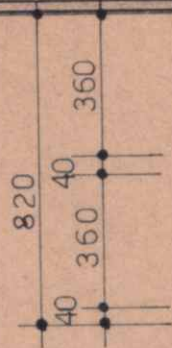
$$a = 4000 \text{ mq}$$

PLANIMETRIA 1: 2000



MOGADISCIO ZONA G. BOTTEGO





420

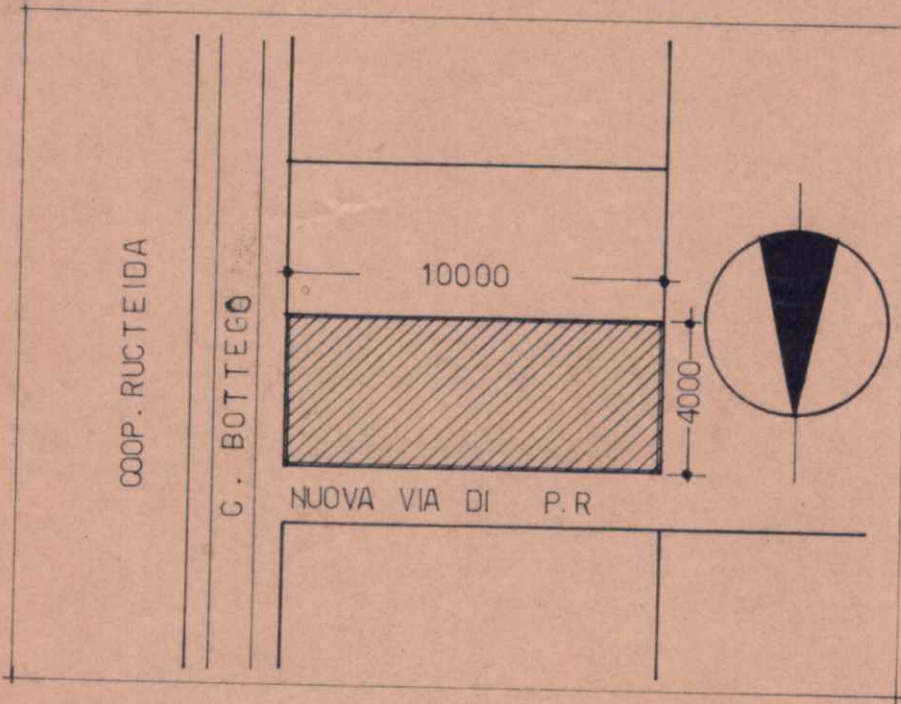
7360

10000

NAQSHAD DERBI DHAGAX AH 2 <sup>CAMPANOJE</sup> CAMONE IYO 2 QOL  
UUNA LEEYAHAY MAXAMED MUUSE FAARAX KUNA  
YAALLA XAMAR SIDA KU GAD PROGETTO 766/61

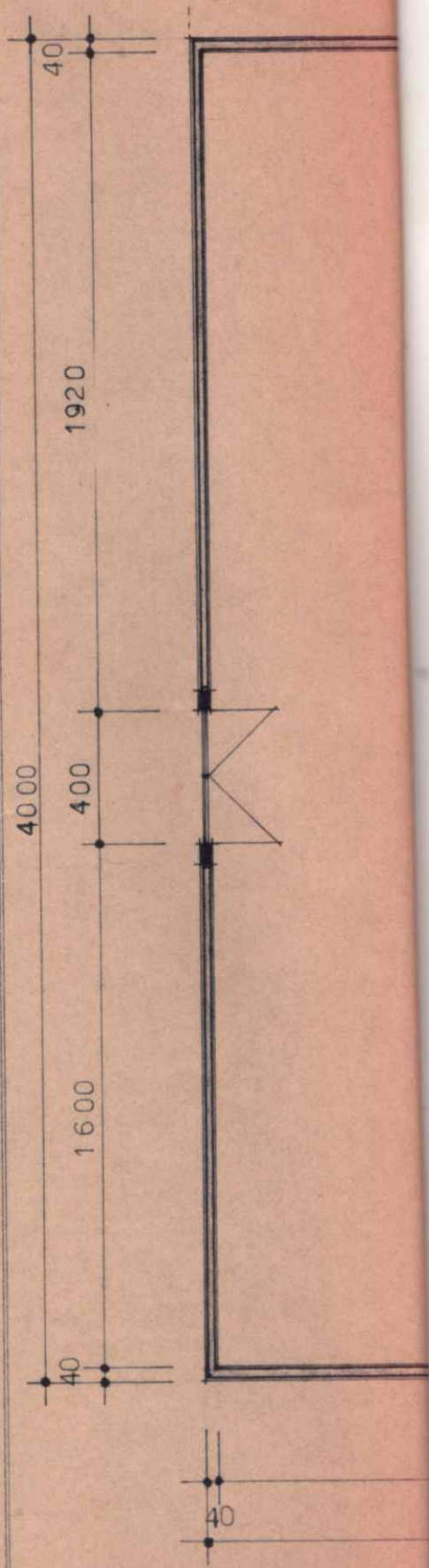
$$a = 4000 \text{ mq}$$

PLANIMETRIA 1: 2000



MOGADISCIO ZONA C. BOTTEGO

WADDADA GARONKA DIYARADHA GAALAMIGA →



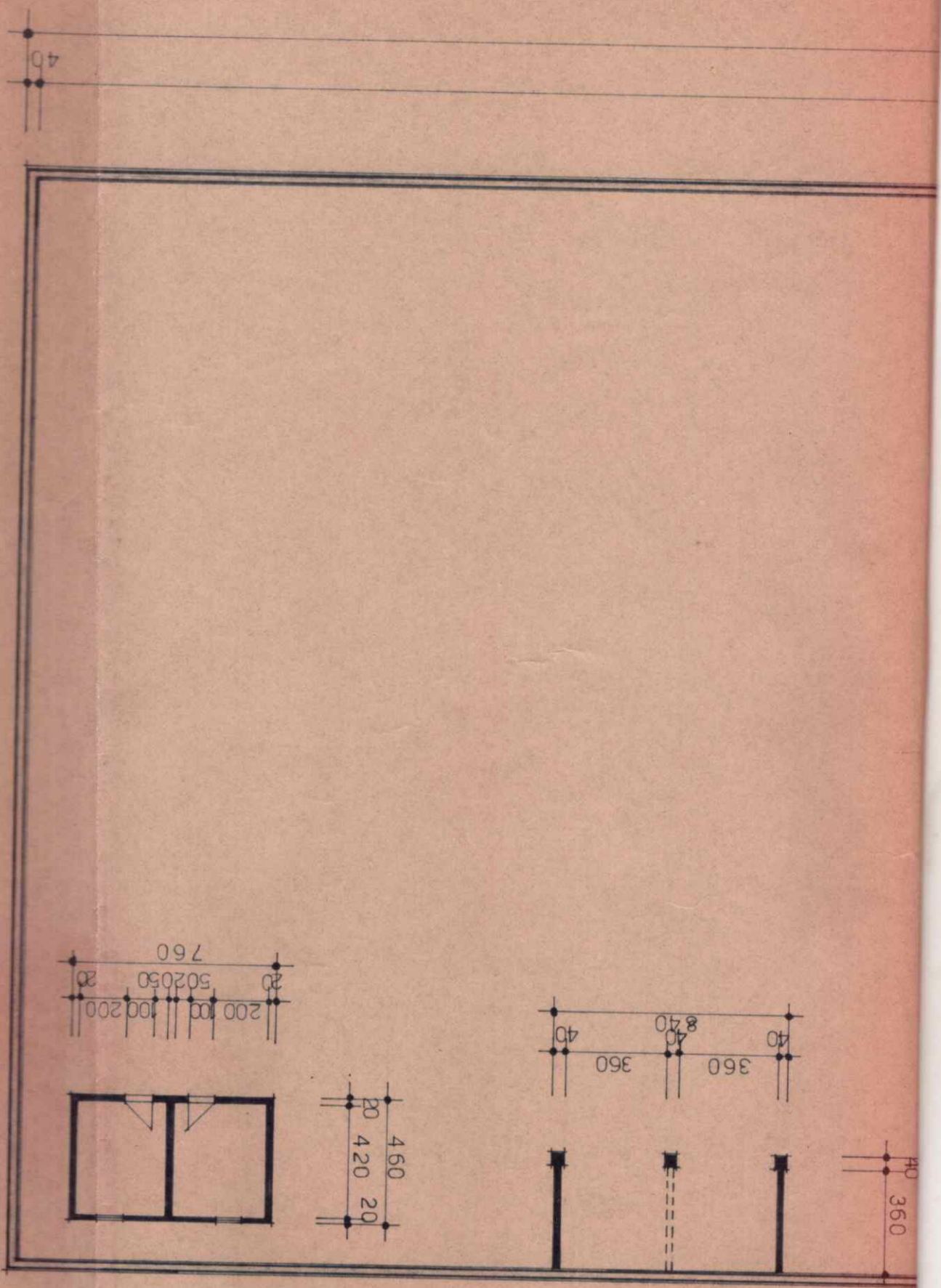
JAANGOoya

21 60

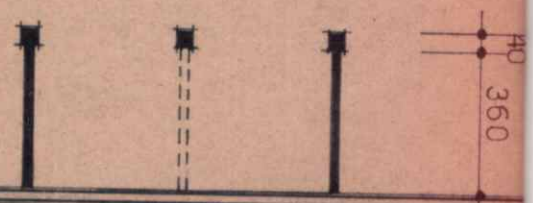
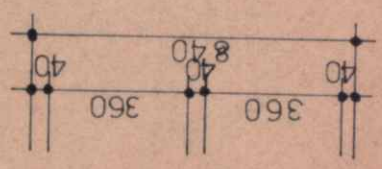
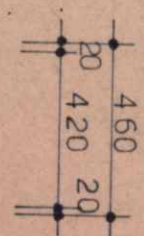
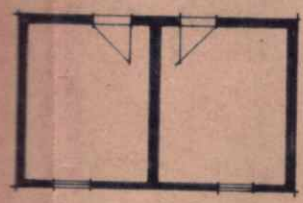
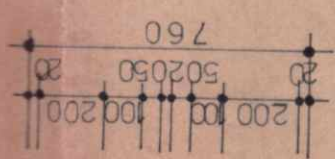


400

DA CABIRAN EE DERBIGA TAAKO 1: 200



4000



400  
360

Copia

20

Ufficio Tecn. 100/  
per Bologna

# PROGETTO

PER LA COSTRUZIONE DI UNA VILLETTA DA  
ERIGERSI IN MOGADISCIO PER CONTO DEL  
SIG. MOHAMED MVSSE FARAH

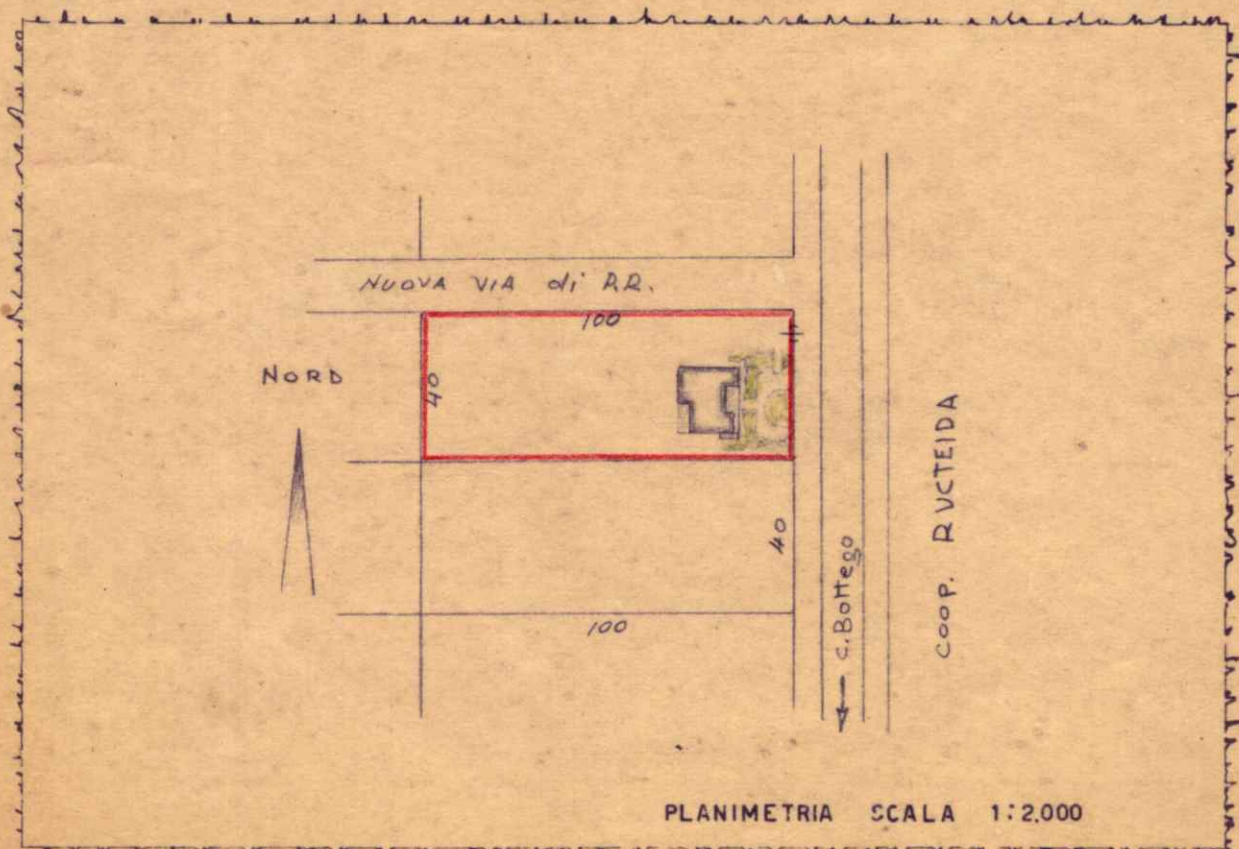
SCALA 1:1000

*Mohamed Mvsse Farah*  
IL RICHIEDENTE

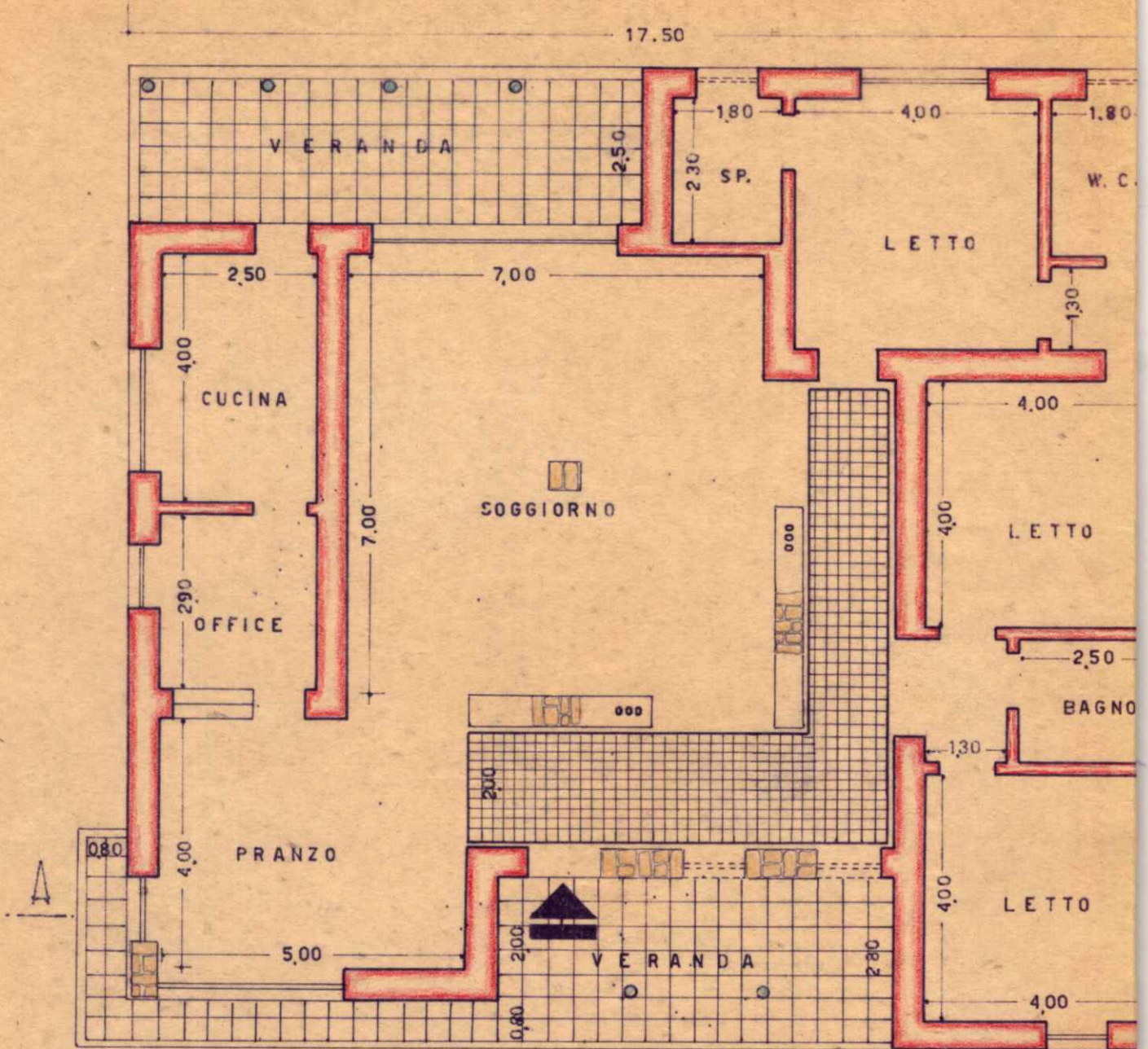
IL TECNICO

Geom. GENESIO CICCOTTI  
Mogadiscio - Somalia

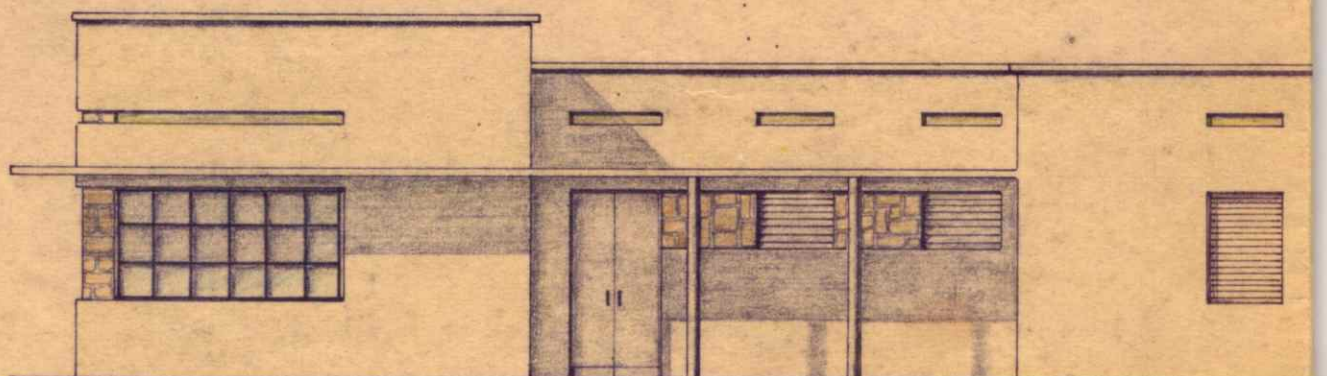
*Genesio Ciccotti*



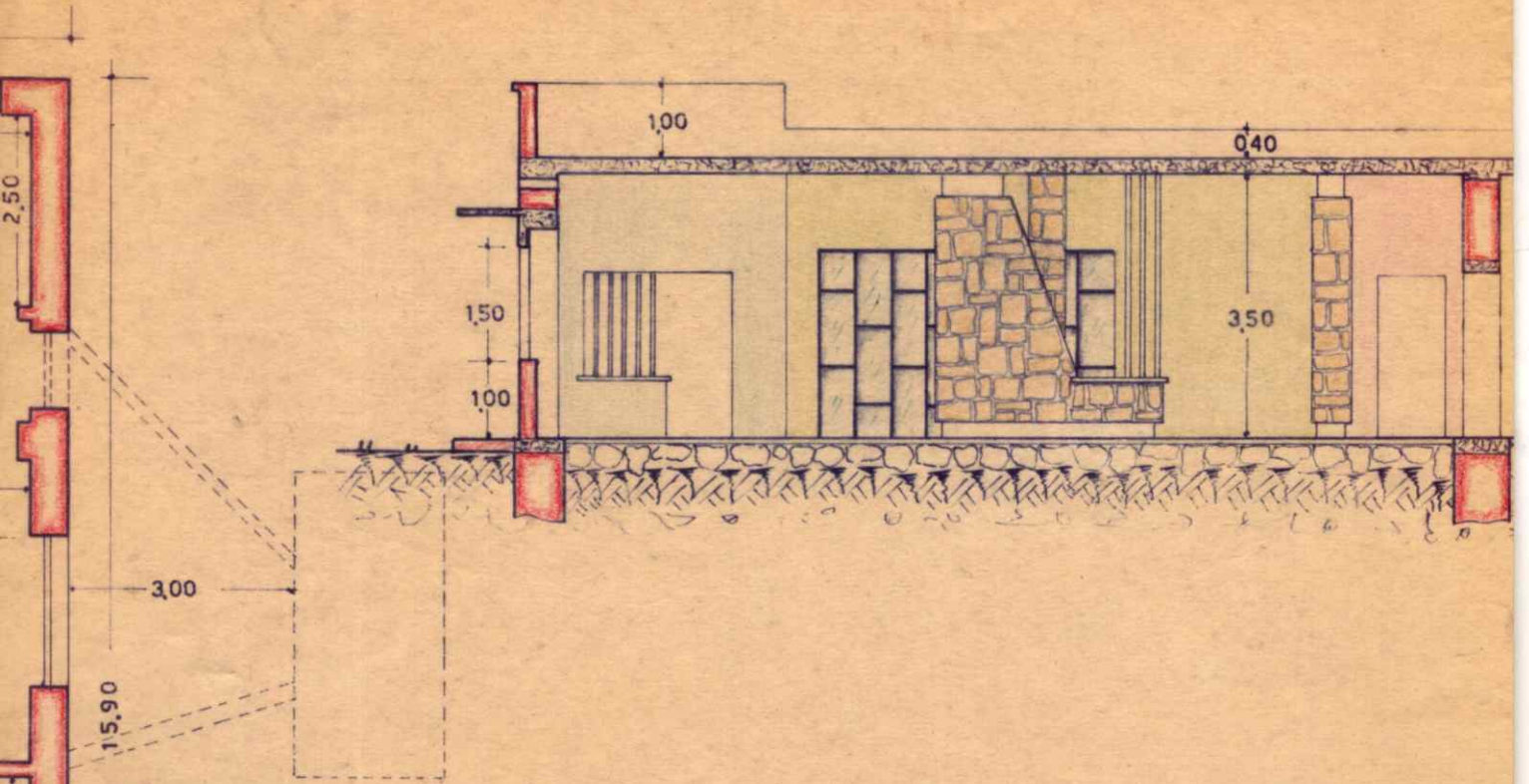
# PIANTA



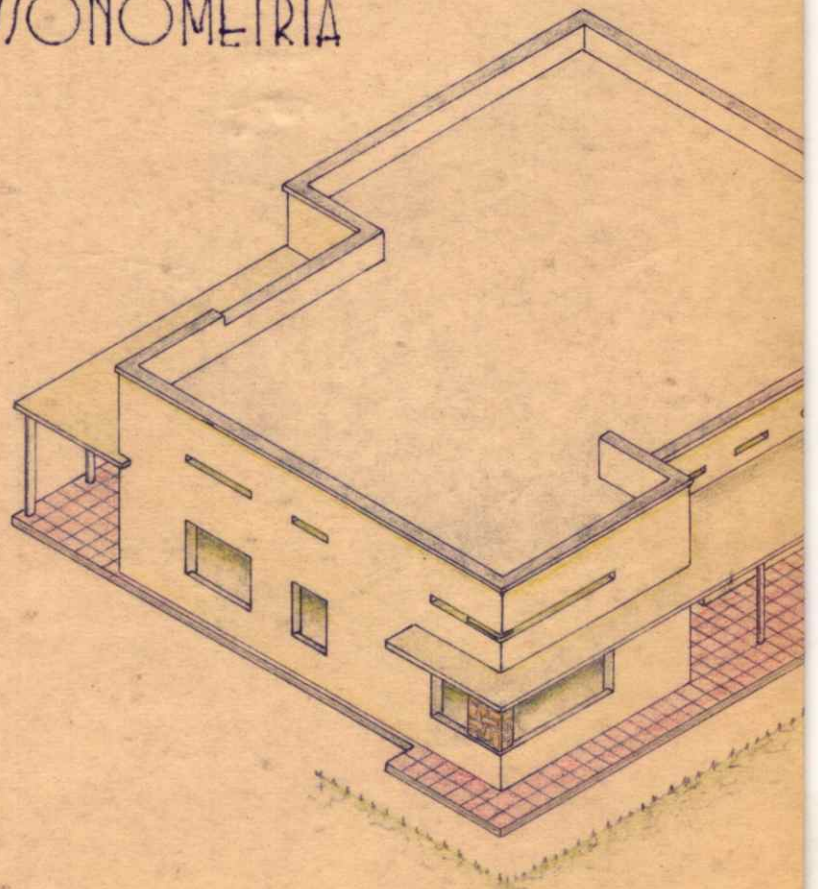
# PROSPETTO

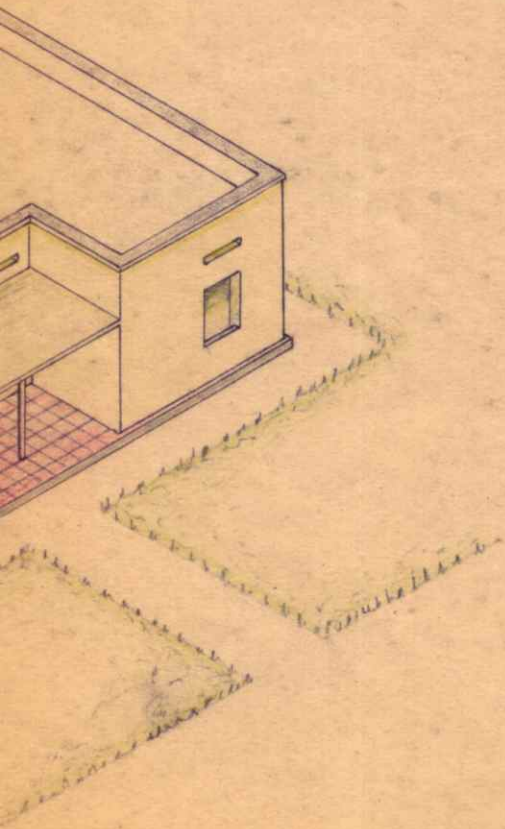
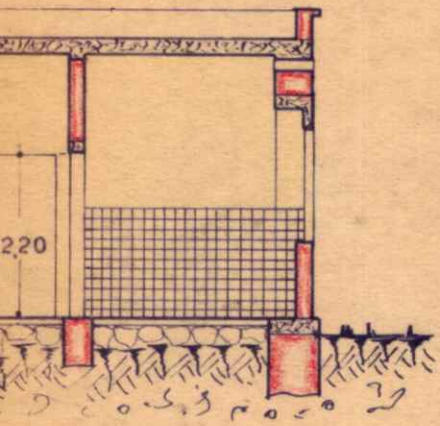


# SEZIONE A - B



# ASSONOMETRIA





Handwritten text or markings in the top right corner of the page, possibly a signature or date, rendered in dark ink.

